

M, OXMO PUCCINO, FATOUMATA DIAWARA : BAL DE BAMAKO

PAROLES ET MUSIQUE : M – MATTHIEU CHEDID © 3EME BUREAU / WAGRAM MUSIC

Date de mise en ligne : 02/11/2017

Une histoire loufoque, une musique entraînante au son de la kora et de la guitare électrique : en route pour le Mali !

S’amuser avec un texte décalé.

- **Thème** : cultures du monde
- **Niveau** : C1
- **Public** : adultes
- **Durée indicative** : 2 séances de 45 ou 60 min selon les activités choisies

PARCOURS PÉDAGOGIQUE

Étape 1 – Pour donner le « la »	1
• Découvrir l’esprit du clip	1
Étape 2 – À vue d’œil	2
• Décrypter des images et une sentence	2
• Présenter le Mali (activité 1)	2
Étape 3 – Au creux de l’oreille	2
• Repérer des expressions (activité 2)	2
• Comprendre des idées (activité 3)	3
Étape 4 – Un temps de réflexion	3
• Caractériser un clip	3
• Rédiger un texte décalé	3

OBJECTIFS COMMUNICATIFS / PRAGMATIQUES

- Décrypter des images.
- Interpréter une sentence.
- Comprendre des jeux de mots.
- Rédiger un texte décalé.

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Imaginer des mots valises.
- Jouer avec des homophones.

OBJECTIFS (INTER)CULTURELS

- Mutualiser ses connaissances culturelles.
- Mieux connaître le Mali.

ÉDUCATION AUX MÉDIAS

- Caractériser un clip.

ÉTAPE 1 – POUR DONNER LE « LA »

→ Découvrir l’esprit du clip

Compréhension visuelle – groupe classe – 10 min (support : clip)

Visionner le début du clip jusqu’à 0’15 (l’âne dans le désert).

D’après ce début de clip, quelle va être l’ambiance de ce clip ?

Comment comprenez-vous la sentence africaine écrite dans les premières secondes ?

Amener les apprenant·e·s à donner leur avis et à le justifier. Inciter les plus réservé·e·s à prendre la parole.

Pistes de correction / Corrigés :

Ambiance : fantastique, joyeuse, loufoque, dramatique peut-être à cause de la citation.

Le clip n’est pas réaliste : apparition puis disparition d’un griot africain. Les deux hommes ont l’air paisible, serein. On ne sait pas si le clip va ressembler à un conte africain ou pencher vers le côté humoristique, fantastique. La culture africaine est certainement présente dans le clip, un homme âgé, un griot avec une kora.

Si tu lèches la langue du lion, il te dévore. = À côtoyer de trop près le danger, on prend des risques.

ÉTAPE 2 – À VUE D’ŒIL

→ Décrypter des images et une sentence

Compréhension visuelle – petits groupes - 15 min (support : clip)

Former des groupes de 3 ou 4 apprenant·e·s. Visionner le clip en entier avec le son en sourdine pour créer une atmosphère de travail agréable. Il ne s’agit pas de chercher à comprendre les paroles. Préciser aux apprenant·e·s qu’ils doivent fixer leur attention sur les images.

En quoi les images du clip illustrent-elles la sentence du début ?

Laisser les discussions s’installer dans les groupes, puis faire une mise en commun à l’oral.

Pistes de correction / Corrigés :

Dans le clip, on remonte le temps. On comprend comment les deux hommes en sont arrivés là (peu habillés en plein désert). Au départ, les deux hommes sont très fiers, très riches et très arrogants. Petit à petit, ils se font dépouiller de tous leurs biens. Ils ont flambé tout leur argent et se sont fait dévorer par deux jeunes femmes, une voiture luxueuse et se retrouvent quasi-nus en plein désert.

Le lion représente peut-être la fête, le monde de la nuit. Ou alors, il représente le pouvoir (cf. Le lion, roi de la savane), pouvoir dont disposent à des degrés différents les militaires ou les artistes. Ce pouvoir, associé aussi à l’argent, peut engendrer des situations problématiques.

→ Présenter le Mali (activité 1)

Interculturel – petits groupes – 20 min (supports : clip, fiche apprenant)

En petits groupes, sans reVISIONNER le clip.

Faites l’activité 1 : le clip comporte beaucoup d’éléments de la culture malienne, certains sous forme de clichés. Notez-les dans le tableau ci-dessous.

Procéder à une mise en commun à l’oral.

Pistes de correction / Corrigés :

Vie quotidienne: le rôle important des femmes, leur intelligence, la joie des enfants qui jouent dans la rue, l’âne au bord de la route, la voiture qui devient une épave...

Culture : le sens de la fête, la sagesse du griot, la kora, des constructions traditionnelles, la musique traditionnelle...

Histoire, politique : la corruption des militaires, les balles tirées...

ÉTAPE 3 – AU CREUX DE L’OREILLE

→ Repérer des expressions (activité 2)

Culture et compréhension orale – individuel – 15 min (supports : clip, fiche apprenant)

Visionner le clip avec le son.

Individuellement. *Faites l’activité 2 : M s’amuse avec les mots « Mali » et « bal ». Repérez ces sons dans les paroles.*

a. Avec le mot « mali » cherchez des références aux éléments suivants :

b. Avec le mot « bal » cherchez deux sens différents dans des expressions.

Inviter les apprenant·e·s à comparer leurs réponses en petits groupes. Faire écouter le clip une deuxième fois et si nécessaire distribuer les paroles. Après avoir identifié les expressions, proposez de faire une courte recherche sur Internet pour vérifier la compréhension des différents éléments.

Pistes de correction / Corrigés :

- Le titre d’un livre pour la jeunesse : Malice au Mali des merveilles > Alice au pays des merveilles – roman de Lewis Carroll (1865), film de Tim Burton (2010)
- Le titre d’un film : Le Mali dieu créa la flamme > Et Dieu créa la femme – film français de Roger Vadim (1956), avec Brigitte Bardot
- Une devise : Honni soit qui mal y pense, devise anglo-normande signifiant « Honte à celui qui voit du mal dans cet acte »

Au son des balles de Bamako. // Au son des bals de Bamako – « balles » référence à la situation conflictuelle actuelle au Mali.

On va se tirer à balles réelles – se Tirer à balles réelles (vrai tir) ≠ tirer à blanc (tir d'entraînement)

On va se tirer à un bal réel – se tirer = partir, aller à

→ Comprendre des idées (activité 3)

Compréhension écrite – individuel – 15 min (supports : clip, paroles, fiche apprenant)

Travailler avec les paroles, faire écouter la chanson en suivant le texte.

Individuellement. *Faites l'activité 3 : lisez l'extrait de critique ci-dessous. Dites si vous êtes d'accord. Justifiez votre opinion à l'aide des paroles.*

Mise en commun à l'oral, insister sur l'argumentation.

Pistes de correction / Corrigés :

Hommage au Mali : le plaisir de la danse « béni soit qui au Mali danse », le plaisir d'écouter la musique malienne, l'amour contenu dans la danse et la musique. Joie de la musique contre la guerre.

Culture malienne : les phrases en bambara, la sentence africaine du début, la musique traditionnelle par moment.

Le métissage nous fait vivre : moi, l'homme blanc imbécile, pas très agile, qu'importe la couleur de ta peau. Et aussi le mélange de musique traditionnelle et électrique.

ÉTAPE 4 – UN TEMPS DE RÉFLEXION

→ Caractériser un clip

Interprétation – petits groupes – 15 min

En petits groupes de 3 ou 4 apprenants.

Quels adjectifs associeriez-vous à ce clip ? Justifiez vos choix à l'aide des images et des paroles.

Mise en commun en groupe-classe sous forme de discussion.

Pistes de correction / Corrigés :

Déjanté, bling-bling, décalé, humoristique...

Déjanté : le clip est résolument irréel. Les images sont toutes plus surprenantes les unes que les autres. Les scènes se succèdent rapidement, sans nous laisser le temps de souffler. Il en est de même des jeux de mots. On trouve difficilement le sens des phrases.

Humoristique : l'âne se retrouve habillé. Les deux hommes, M et Oxmo Puccino sont en caleçon dans le désert.

Magnifique : vrai travail d'artiste, les costumes* et les décors sont travaillés, rien n'est laissé au hasard. Le clip fait allusion à des situations dramatiques sans les nommer vraiment grâce à une forme décalée.

Etc.

* Les costumes sont de Jean-Paul Gaultier, grand couturier français.

→ Rédiger un texte décalé

Production écrite – petits groupes – 30 min

En petits groupes.

Amusez-vous, soyez inventifs·ives autour des mots « Mali », « bal »... Formez des mots valises (Mali + liberté = maliberté), utilisez les sons (mal y / Mali ; droite /mal à droite /maladroite).

Noter quelques exemples trouvés par les apprenants au tableau.

Écrivez une critique du clip dans un style décalé en réutilisant les mots et expressions que vous avez imaginés.

Inviter chaque groupe à lire à voix haute sa critique.

Pistes de correction / Corrigés :

Dans ce clip déjanté, où même les voitures perdent leurs roues, des chanteurs enchanteurs nous emmènent en chantant dans un voyage malibertaire où les bals effacent les balles.

Cela donne un résultat malicieux et réjouissant où...